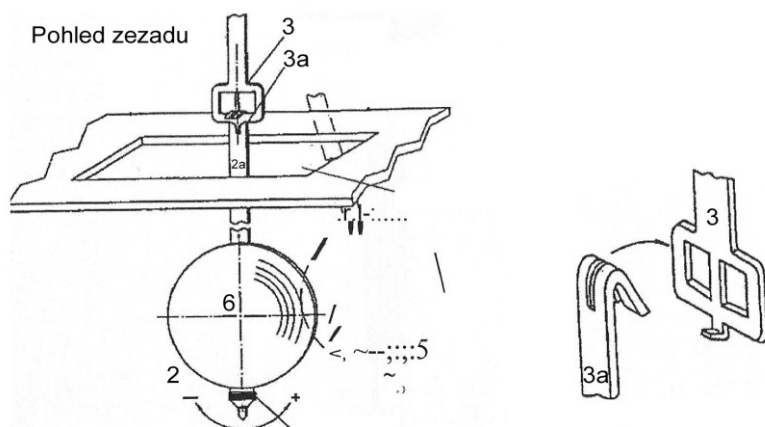


Tyto hodiny jsou vyrobeny s tradiční hodinářskou dovedností. Tyč kyvadla je přizpůsobena k regulaci 7-denního strojku poháněného závažím s odbíjením v celé hodiny. Pevné soukolí, usazené v těžkých mosazných deskách, garantuje spolu s řádným zavěšením dlouhou životnost hodin.

Zavěšení hodin:

Opatrně vytáhněte hodiny z krabice. Vyberte pro hodiny vhodné místo (přibližně 1,9 m nad podlahou). Označte na zdi místo závěsu (hřebík, skoba nebo šroub). Když se rozhodujete pro typ závěsu, vezměte do úvahy hmotnost hodin a závaží. Upevněte závěs do zdi na označené místo a zavěste hodiny kolmo na závěsný otvor v zadní části hodin. Ujistěte se, že navíjecí řetízek drží přesně v drážce kola. Vyjměte kyvadlo z polystyrénového obalu a umístěte čočku kyvadla (2) na tyč kyvadla na rysku (6). Nasuňte háček kyvadla (3a) do očka závěsu kyvadla (3) a zavěste závaží na háček navíjecího řetízku.



Uvedení strojku do chodu:

Vychylte kyvadlo zhruba 10 cm od svislé osy a volně ho pusťte. Kyvadlo se rozhoupe, pravidelný rytmus se upraví samovolně. Hodiny jsou v chodu.

Nařizení času:

Otáčejte minutovou ručičkou po směru chodu a nastavte správný čas. POZOR! Otáčení proti směru chodu hodinových ruček je možné, když nepřekročí celou hodinu (tzn. minutovou ručičkou se **nesmí** otáčet proti směru chodu ruček v prostoru 10 min. před a 10 min. po celé hodině).

Natažení:

Hodiny jdou přibližně jeden týden, než se využije celá délka řetízku. Po úvaze, nebo poté, co závaží vytáhnou řetízek hodin na maximum, táhněte za volný konec řetízku, dokud závaží nedostanete až nahoru. Současně trochu nadzvedněte závaží k uvolnění tíhy hodin na závěsu. Pokud je třeba, rozhoupejte po natažení kyvadlo.

Seřízení:

Vaše hodiny si můžete vlastnoručně seřídit na přesnější chod posunutím čočky kyvadla (2) na tyči kyvadla (2a). Posunutím nahoru chod hodin urychlíte a posunutím dolů zpomalíte. Rysky vyznačené na tyči kyvadla pod čočkou umožňují jemnou regulaci: jeden stupeň odpovídá úpravě chodu o zhruba 3 minuty za 24 hodin.

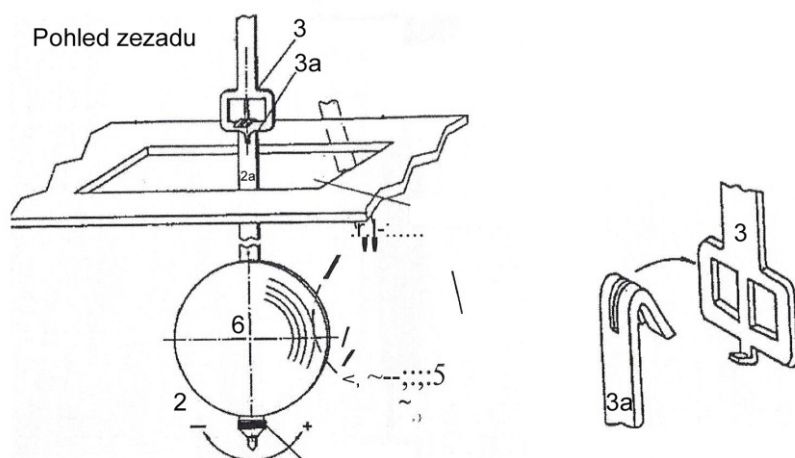
Na trh dodává:
Jasněna Vláhová
Nové Město nad Metují
www.vlahova.cz



Tieto hodiny sú vyrobené z tradičnou hodinárskou zručnosťou. Tyč kyvadla je prispôbena k regulácii 7-denného strojčeka poháňaného závažím s odbíjaním na celej hodine. Pevné súkolie, osadené v ťažkých mosadzných doskách, garantuje spolu s riadnym zavesením dlhú životnosť hodín.

Zavesenie hodín:

Opatrne vyťahnite hodiny z krabice. Vyberte pre hodiny vhodné miesto (približne 1,9 m nad podlahou). Označte na stene miesto závesu (klinček, skoba alebo skrutka). Keď sa rozhodujete pre typ závesu, vezmite so úvahy hmotnosť hodín a závažia. Upevnite záves do steny na označenom mieste a zavesťe hodiny kolmo na závesný otvor v zadnej časti hodín. Uistite sa, že navíjacia retiazka drží presne v drážke kolesa. Vyberte kyvadlo z polystyrénového obalu a umiestnite kyvadlo (2) na tyč kyvadla na rysku (6). Nasuňte háčik kyvadla (3a) do očka závesu kyvadla (3) a zavesťe závažie na háčik navíjacej retiazky.



Uvedenie strojčeka do chodu:

Vychýl'te kyvadlo zhruba 10 cm od zvislej osy a voľne ho pustite. Kyvadlo sa rozhojdá, pravidelný rytmus sa upraví samovoľne. Hodiny sú v chode.

Nastavenie času:

Otáčajte minútovou ručičkou v smere chodu a nastavte správny čas. POZOR! Otáčanie proti smeru chodu hodinových ručičiek je možné, keď neprekročí celú hodinu (tzn. minútovou ručičkou sa nesmie otáčať proti smeru chodu ručičiek v priestore 10 min. pred a 10 min. po celej hodine).

Natiahnutie:

Hodiny idú približne jeden týždeň, kým sa využije celá dĺžka retiazky. Po úvahe, alebo potom, čo závažia vyťahnu retiazku hodín na maximum, ťahajte za voľný koniec retiazky, kým závažie nedostanete až hore. Súčasne trochu naddvihnite závažie na uvoľnenie tiaže hodín na záves. Ak je potrebné, rozhojdajte po natiahnutí hodín kyvadlo.

Nastavenie:

Vaše hodiny si môžete vlastnoručne nastaviť na presnejší chod posunutím kyvadla (2) na tyči kyvadla (2a). Posunutím smerom hore chod hodín urýchlite a posunutím smerom dole spomalíte. Rysky vyznačené na tyči kyvadla pod kyvadlom umožňujú jemnú reguláciu: jeden stupeň zodpovedá úprave chodu o zhruba 3 minúty za 24 hodín.

Na trh dodáva:
Jasněna Vláhová
Ivanovce 194,
913 05 Ivanovce
www.vlahova.cz

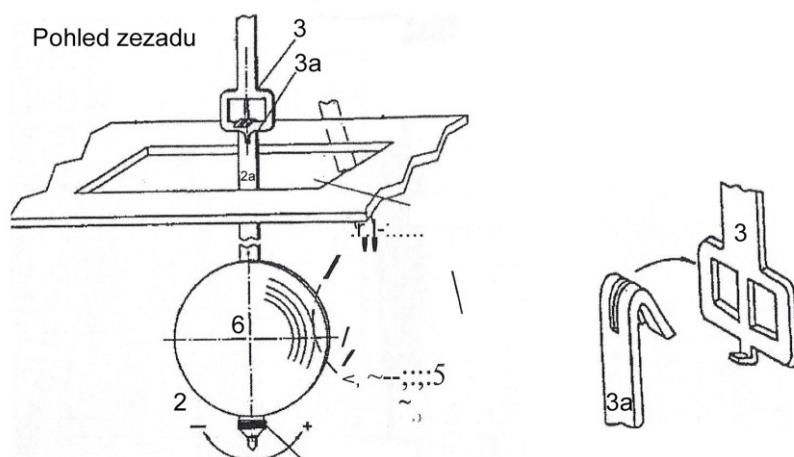


Zegar ten jest dziełem zegarmistrzowskiego kunsztu. Pręt wahadła umożliwia regulację siedmiodniowego mechanizmu z napędem obciążnikowym i biciem o pełnych godzinach. Solidny zespół kół, osadzony między ciężkimi mosiężnymi płytami, gwarantuje przy właściwym zawieszeniu długą żywotność zegara.

Zawieszenie zegara:

Zegar należy ostrożnie wyjąć z opakowania. Po wybraniu miejsca na jego zawieszenie (około 1,9 m od podłogi) należy zaznaczyć punkt zawieszenia. Przy wyborze sposobu zawieszenia (gwóźdź, hak czy śruba), należy wziąć pod uwagę ciężar zegara wraz z obciążnikami.

Po umieszczeniu zawieszenia w oznaczonym miejscu zegar zawieszamy pionowo za otwór w tylnej ścianie. Należy się upewnić, że łańcuszek obciążnika umieszczony jest dokładnie w bruzdce koła. Po wyjęciu wahadła z polistyrenowego opakowania umieszczamy soczewkę wahadła (2) na pręcie na rowku (6). Następnie haczyk wahadła (3a) wkładamy do oczka zawieszania wahadła (3) oraz zawieszamy obciążnik na haczyku łańcuszka.



Uruchomienie mechanizmu:

Wystarczy wychylić wahadło o około 10 cm od osi pionowej i puścić. Wahadło zacznie się poruszać wprawiając się w regularny rytm. Zegar chodzi.

Nastawienie czasu:

Żądany czas nastawia się przez obracanie wskazówką minutową zgodnie z ruchem wskazówek zegara (w prawo). UWAGA! Obrót w kierunku przeciwnym jest możliwy, gdy nie przekroczy pełnej godziny (to znaczy, że wskazówki minutowej nie można obracać w kierunku przeciwnym do ruchu zegara na 10 minut przed i po pełnej godzinie).

Nakręcanie:

Zegar chodzi około tygodnia zanim zużyje całą długość łańcuszka. Po upływie czasu, lub pełnym wyciągnięciu łańcuszka, należy pociągając za wolny koniec łańcuszka podciągnąć obciążnik aż na górę. Jednocześnie należy podtrzymać obciążnik aby zmniejszyć obciążenie zawieszania. W razie potrzeby należy ponownie uruchomić wahadło.

Regulacja:

Zegar można regulować samemu przez przesunięcie soczewki wahadła (2) na pręcie (2a). Przesunięciem soczewki w górę przyspiesza się chód zegara, natomiast przesunięciem w dół spowalnia. Rysy na pręcie pod soczewką umożliwiają dokładną regulację: jeden stopień odpowiada zmianie chodu zegara o około 3 minuty na dobę.

Dostawca:
Jasněna Vláhová
Nové Město nad Metují
www.vlahova.cz



Gebrauchsanweisung

Für Lacerta- skelett ·Uhrwerk M01-03 mit Ankerautomatik

LACERTA
made in Germany

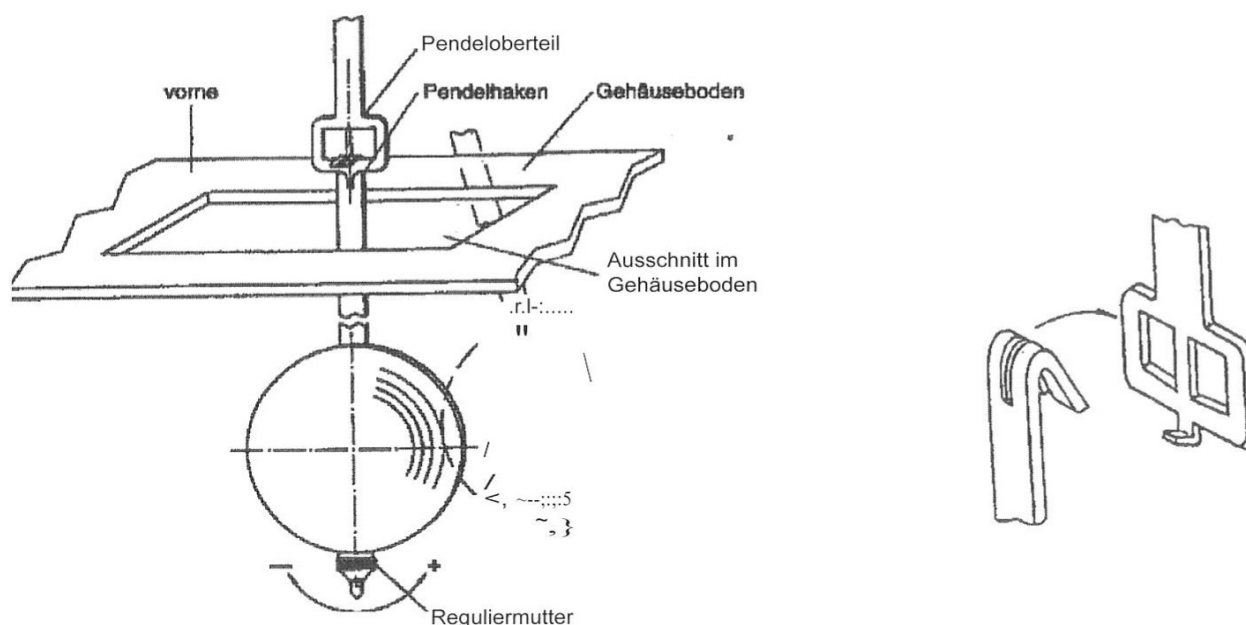
Nehmen Sie die Uhr vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie die Transportsicherungen am Uhrwerk. Pendeloberteil-Sicherung (Papierstreifen) nach unten herausziehen, Gummiring am Hammer und Kettenpaket unterhalb der Uhr lösen.

Inbetriebnahme der Uhr:

Hängen Sie die Uhr an dem dafür vorgesehenen Platz auf.

Die Aufzugkette ist an einem Ende mit einem Ring, am anderen Ende mit einem Haken ausgestattet. Nehmen Sie das Gewicht, hängen Sie es am Haken an der Kette ein und ziehen Sie am anderen Kettenende vorsichtig soweit nach unten, bis das Gewichte am Gehäuse anschlägt. Damit ist die Uhr voll aufgezogen.

Der Anker mit dem Pendeloberteil ist auf der Rückseite des Uhrwerkes angeordnet. Das untere Ende des Pendeloberteils weist eine Ausstanzung zum Einhängen des Pendels auf. (siehe Skizze) Hängen Sie dort das Pendel ein. (Sichtseite vorne) Bewegen Sie das Pendel vorsichtig soweit auf die Seite, bis der Pendelstab den Rand der Aussparung berührt und lassen ihn los. Sollte die Uhr trotzdem stehen bleiben, z.B. nach dem Aufziehen, wiederholen Sie diesen Vorgang.



Zur Regulage der Ganggenauigkeit befindet sich unterhalb der Pendellinse die Reguliermutter. Bei einem Nachgehen der Uhr drehen Sie diese etwas nach rechts, bei einem Vorgehen der Uhr etwas nach links. (1 Umdrehung = ca. 45 Sekunden pro Tag) Dabei muß die Pendellinse gegen Verdrehen festgehalten werden. Durch drehen am Minutenzeiger stellen Sie Ihre Uhr auf die richtige Zeit ein. Drehrichtung nur im Uhrzeigersinn. Jede volle Stunde wird durch einen Schlag auf die Glocke angezeigt. Die Laufzeit Ihrer Uhr beträgt ca. 1 Woche, vergessen Sie nicht, rechtzeitig und regelmäßig Ihre Uhr, wie beschrieben neu aufzuziehen.

Lieferant:
Jasněna Vláhová
Nové Město nad Metují
www.vlahova.com



Operating Instruction

For Lacerta Skeleton Movement M01-03 automatic anchor

LACERTA
made in Germany

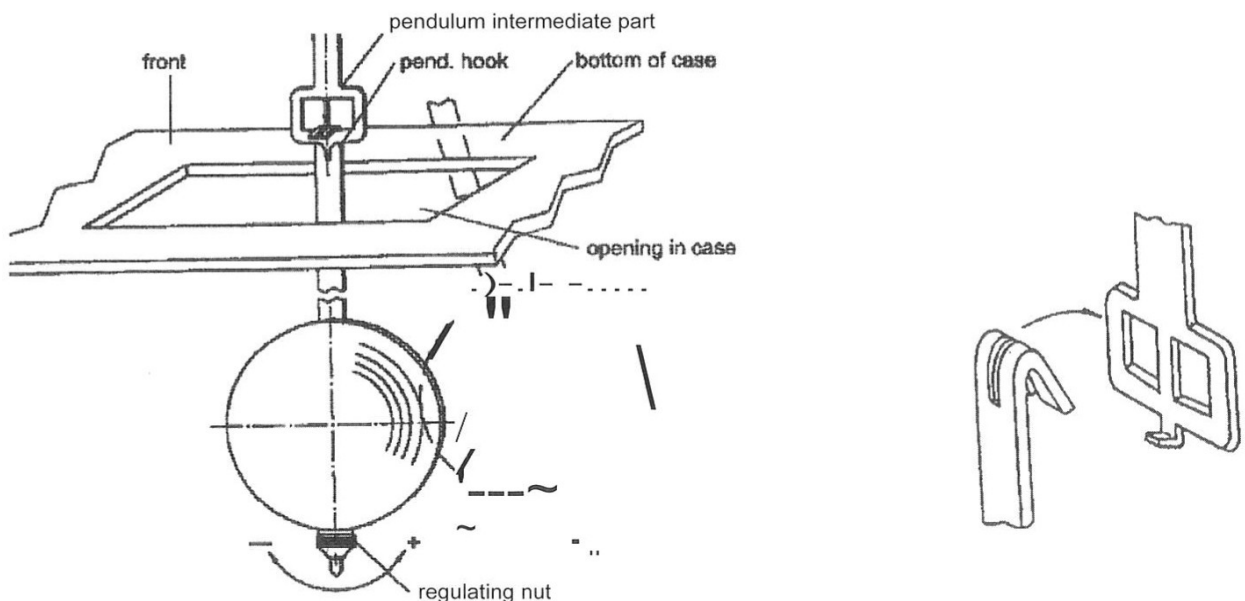
Open carton and unpack clock carefully. Take off any transportation security device (rubber band, foam rubber on pendulum intermediate part and chain).

Starting the clock:

Hang clock on the wall and be sure that clock hangs vertically (straight).

The chain has a ring on one end and a hook on the other. Above the hook you will find a stop ring. Hang weight to the hook of the chain and pull chain down slowly until the stop ring on the hook side is touching the case. Clock is now fully wound.

The anchor with the pendulum intermediate part is at the back of the movement. The end of the pendulum intermediate part has a special opening for the hook of the pendulum stick (see sketch). Be sure that pendulum is correctly positioned (polished or brushed part has to be at the front of the dock). Move pendulum gently to one side until pendulum stick is touching the opening of the case and release it. If clock stops after a few minutes repeat the same procedure.



To set the correct time move minute hand (long hand) to the desired time. This can be done only clockwise. On every full hour the clock will strike once. If the weight is fully up the clock will run approx. one week. Please pull up the weight regularly as mentioned above.

Regulating of the clock:

If it is necessary to adjust clock for accurate time-keeping turn the regulating nut underneath the pendulum disc to the right if clock runs too slow or to the left if clock runs too fast (one full turn = approx. 45 seconds per day). Hold pendulum disc so that pendulum stick won't be twisted.

Market supplier:
Jasněna Vláhová
Nové Město nad Metují
www.vlahova.com

